



ANO IX.—NUMERO 443

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS

COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 13 de Septiembre de 1903

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.

Fuera, al trimestre. 2'00 »

Número suelto 0'10 »

Número atrasado 0'20 »

Monumento á los mártires de Carral

Habiendo dado comienzo á las obras y satisfecho á los contratistas Sres. B. Escudero é Hijos el primer plazo, se ruega á los señores subscriptores que no hayan hecho efectivas sus cuotas, se dignen mandar hacer entrega de ellas en la Secretaría de la *Liga Gallega*, Riego de Agua, 16, Librería de Carré. (Coruña)

Se suplica á la prensa regional reproduzca este aviso.

La instrucción elemental en Galicia

SEGUN EL CENSO DE 1900

De todas las clasificaciones que se llevan á efecto con motivo del censo de población ninguna tan importante, ni de tanto interés, como la que registra el dato referente á la instrucción elemental.

Podrán tener las restantes clasificaciones—y de hecho la tienen—importancia grande bajo el punto de vista científico ó sociológico; pero la que nos da á conocer el grado de intelectualidad de una nación, base de su engrandecimiento y de su riqueza, es y será siempre la que más atraiga la atención de las personas que por razón del cargo que ocupen, ó por su amor al país deban interesarse por su bienestar y cultura.

De unos años á esta parte, sobre todo después del desastre, parece como si la opinión se fijara más en punto tan esencial como es el aumento de cultura, y unas veces el Gobierno reconociéndolo así al crear un Ministerio de Instrucción pública, al igual de otras naciones, por considerar mezquino que servicio tan importante dependiese de una simple Dirección general, y otras veces la prensa, eco de la opinión la mayoría de las veces—no siempre por desgracia—dirigiendo sus campañas á que se dote y atienda debidamente tan indispensable elemento de vida, hacen suponer que al fin se

abandonarán sendas torcidas y se emprenderá de una vez, aunque sea de un modo lento pero progresivo, el verdadero camino de la regeneración, palabreja que tan de moda estuvo en estos últimos tiempos y que mucho tememos haya sido empleada por más de uno rindiendo culto á la actualidad y no á la íntima convicción.

Mucho hay que trabajar para que el atraso en que vive el país desaparezca, ó por lo menos se reduzca á sus justos límites. En España carecen de instrucción el 63'78 por 100 de sus habitantes, cifra respetable que dice más por sí sola que cuanto pudiera decirse en sendos y voluminosos trabajos.

Y sin embargo, la instrucción en España mejora de una manera constante aunque lenta. En 1860, que fué cuando por primera vez se hizo la clasificación de los habitantes según su instrucción elemental, no sabía leer ni escribir el 75'52 por 100 de los españoles, y aunque la diferencia de 11'74 en menos que ahora resulta acusa un aumento positivo de instrucción; ¡qué pequeño adelanto supone en estos últimos 40 años de nuestra existencia nacional!

También en Galicia mejoró el grado de instrucción en el mismo período de tiempo,—cosa natural y lógica—, pues careciendo de instrucción en 1860 el 79'73 por 100 de sus habitantes, en 1900 los analfetos constituyen el 69'76 por 100, habiéndose, por lo tanto ganado un 9'97, diferencia en menos que ahora resulta.

La región gallega, sin embargo, no es de las que sobresalen por el desarrollo de su instrucción elemental, si se la compara con las demás regiones españolas, aunque no figura tampoco entre las últimas.

Aun le queda mucho camino que recorrer para que el número de sus analfetos sea solamente de un 42'97 por 100 como ocurre en las provincias vascongadas y Navarra, si bien está bastante por encima del antiguo reino de Murcia—la región más atrasada de España—

donde el número de los que no saben leer ni escribir asciende á un 77'51 por cada 100 habitantes.

Resultan con más instrucción que Galicia, además de la región citada, Castilla la Vieja, el antiguo reino de León, Asturias, Cataluña, Castilla la Nueva y Aragón, en el orden en que se citan. En cambio es mayor la instrucción en Galicia que en las regiones de Extremadura, Andalucía, Valencia, Canarias, Baleares y la región murciana ya citada, en el mismo orden en que se expresan.

Dentro de Galicia la provincia que figura con más instrucción es la de Lugo cuyo número de analfabetos es de un 68'81 por 100; sigue á esta Pontevedra con un 68'94, Orense con 70'28, y por último la Coruña con un 71 por 100 que carecen de toda instrucción.

Pero si la Coruña, como provincia, figura en el último lugar de las de la región, en cambio su capital se halla á la cabeza de sus hermanas contando solo con un 45'39 por 100 de analfabetos, y siguiéndole Orense con 47'91, Lugo con 63'23 y Pontevedra con 64'65.

Bueno será advertir que en las cifras mencionadas van incluidos los niños menores de siete años cuyo contingente numeroso una vez deducido, reducirá las cifras de analfetos á sus verdaderos límites, operación que no puede efectuarse hasta que el Instituto Geográfico y Estadístico publique el III tomo del censo de población que comprenderá, según tiene anunciado dicho centro directivo, la clasificación de los habitantes según la edad combinada con el estado civil é instrucción elemental; pero aun hecha esta deducción siempre resultarán cifras desconsoladoras que deben inducir, á los que puedan remediar este estado de cosas, á ponerles un pronto y eficaz remedio.

En el tomo II del censo de población, recientemente publicado por el organismo de referencia, se consignan los datos referentes á la instrucción de cada ayuntamiento de España.

En su inmensa mayoría, por no decir en todos, la instrucción resulta deficientísima, pero en algunos especialmente, es en realidad bochornosa.

No nos detenemos en su estudio, en lo que á Galicia se refiere, por no hacer demasiado prolijo este pequeño trabajo.

J. G. S.

UNA INFAMIA

Tal nos parece descubrir al través de la campaña que iniciada por *La Voz de Galicia* secundan los periódicos de Madrid, referente á un asunto de familia aquí desarrollado, que si á alguien interesa será á los comprendidos en él y á los jueces que deban intervenir en su día.

Trátase de una señora viuda que proyecta casarse con un joven, y de la que se dice que estando ya casada se hizo pasar por soltera al enlazarse con un señor coronel, viudo y poseedor de una cuantiosa fortuna, de cuyo matrimonio nació una hija, hoy también casada, y que de probarse este caso de poliandria, quedaría como su madre, desprovista de poder heredar los bienes y el capital del coronel finado, que ha venido disfrutando hasta el presente la viuda como usufructuaria, pues á su muerte vendrían á ser propiedad de su hija.

Dáse la casualidad de que, coincidiendo con la relación que con lujo de detalles y minuciosidades hace *La Voz de Galicia*, aparecen levantando polvareda los diarios cortesanos de cuya mayor parte son corresponsales los redactores de *La Voz*, y como no falte quien asegure que esta campaña de escándalo puede ser beneficiosa por algún concepto para aquellos apreciables compañeros, pues es muy casual que fuera sorprendida la redacción en pleno, nosotros, aparejada á la infamia de la publicidad vemos otra en la que quiere agruparse á los distinguidos periodistas, que podrán tal vez pecar de indiscretos por las exigencias de la moderna información, pero de los que no podemos ni aun sospechar que pudieran prestarse á servir de instrumento de difamación ni á causar escándalo en provecho de algún desaprensivo, ambicioso, perturbador ó envidioso de la paz de una familia.

Como quiera que fuere la doble infamia es, al parecer, manifiesta.

Con el descubrimiento y propagación de determinadas desdichas domésticas, lejos de edificar y corregir, sólo se consigue aumentar la amargura de quienes las padecen, sin provecho para nadie y por el solo placer de causar daño, y si los murmuradores con algo de

conciencia se dieran un viajecito al rededor de sí mismos ó de los suyos, hallarían seguramente no pocas lacras que curar, pestilencias sobre las que echar tierra y vergüenzas que llorar.

Pero, ya está visto, la Humanidad parece poner empeño en manifestarse huérfana de *humanidad*. ¡Y así cunden la calumnia y la infamia!

POETISAS GALLEGAS

Elisa Lestache

No vacilamos en dar á Elisa Lestache el título de poetisa gallega, pues si bien nació en Cuba, de padres españoles, vino muy niña á la Coruña, aquí se educó y en esta ciudad la inspiración vino á orlar su frente induciéndola á escribir sentidísimas poesías, como la dedicada «A la luna», que escribió cuando apenas contaba diecisiete años; «¡Acuérdate de mí!»; «La flor de la amistad» y otras muchas que vieron la luz en diversas revistas y que coleccionadas figuran en un precioso album que posee la autora.

El estro de Elisa fué el romántico: sus composiciones poéticas aparecían, en su mayor parte, como escritas en la edad media bien para ser cantadas al pié del torreón que custodiaba á la bella castellana, bien para que las acompañasen las ondulaciones que el eco copiaba de las estridentes trompas de caza, bien para que le prestasen dulce tonalidad los acordes del laud pulsado por rendido galán.

La ternura destacábase en todas las poesías de Elisa Lestache: no eran sus producciones las del filósofo que piensa, sino las de psicólogo que siente, y por eso sus endechas llegaban rectas al corazón.

Nuestra poetisa lo fué mientras no enlazó su suerte al que hoy es bondadoso compañero de sus días, el pundonoroso comandante retirado de la benemérita Guardia civil D. Francisco Caramelo, pues desde entonces, concretada por completo al amor de sus hijos, antepuso al título de poeta el de madre, y hoy, recordando aquellos primeros años de su vida literaria, vive gozando del cariño de su esposo, de su hermana Amalia y de sus amados hijos Leopoldina, unida por los lazos del matrimonio con el competente abogado D. Jesús Mosquera, y Pepe, aventajado estudiante de Medicina.

Saludamos á la preclara dama y como muestra de su galana inspira-

ción reproducimos al pié una de sus poesías:

En el album de la Marquesa viuda de San Martín

VIZCONDESA DE LA PALMA

Es la mujer para el amor nacida;
amar es su misión, y de esta suerte,
adora el llanto que le dá la vida,
bendice el llanto que le dá la muerte.

Nadie cual ella conseguir alcanza
borrar las huellas de un dolor profundo;
ella devuelve al hombre esa esperanza
que loco un tiempo le arrebató el mundo.

Canta alegre en el bosque, en la espesura
suspira con el lirio embriagador,
riega con llanto su corola pura
sin que se agote el cáliz de su amor.

Que es la mujer para el amor nacida,
amar es su misión, y de esta suerte,
adora el llanto que le dá la vida,
bendice el llanto que le dá la muerte.

ELISA LESTACHE.

LUIS RODRIGUEZ SEOANE

(CONTINUACIÓN)

Después del anterior párrafo, en el que se patentiza la estimación y el cariño con que le distinguían sus compañeros de carrera, continúa consignando un sentido recuerdo á su querida Universidad, al lamentarse de la transformación que sufrió recientemente su edificio, con el aumento de un nuevo cuerpo, en menoscabo de las primitivas proporciones de su fábrica y del bello aspecto de su antigua fachada. Dice así:

«Aquella solemnidad, que como todas las de su clase se efectuó entonces en el hermoso paraninfo de nuestra Universidad compostelana, ya no podrá ser por mí evocada con la pura santidad de emociones con que la recordaba siempre que me era dable penetrar en aquel glorioso recinto. Podrá la piqueta demoledora que juzgó oportuno derribar ese paraninfo y la notable biblioteca, singular entre las de su clase, devolvernos algún día mejoradas y embellecidas aquellas dependencias universitarias. Podrá suceder; y es más, dentro de nuestro corazón ni un solo día han dejado de elevarse los votos más fervientes y los más purísimos anhelos para que las obras de la Universidad compostelana toquen á su término. Si los intereses de esta ciudad así no lo exigiesen, si el imprescriptible derecho de la juventud gallega no continuase reclamando que siga desde allí desprendiéndose la catarata de oro de todas las ideas, todavía vosotros como

yo distinguidos compañeros en el profesorado y algunos que tengo aun á dicha recordar entre mis queridos maestros, tendríamos que invocar aquella ansia que como la del pueblo de Israel nos domina de ver nuestro templo reedificado, de ver erigida en alto nuestra protectora Minerva, porque es fuerza que paladinamente lo confesamos, estos lugares que con tan dulce hospitalidad nos acogen podrán ser gratos y hermosos; pero no son tan bellos como esos que guardan escrita en su recinto la vida de nuestro espíritu. Comenzaba á decirnos que allí tengo yo también escrita mi insignificante vida intelectual. Y al pié de aquella Minerva, que recordará siempre el inspirado cincel de Ferreiro, fui yo la noche de aquel solemne día en que recibí la licenciatura á dar mi adiós á la Universidad por cuyos claustros había discurrido durante los siete años de mi carrera médica. No olvidaré las emociones que recibí entonces.

Entendemos que no pudo escoger Rodríguez Seoane más adecuado momento, ni con más hermoso lenguaje exponer su opuesto criterio á la desacertada reforma del edificio universitario compostelano, ni mejor expresar su sentimentalismo de *invariable amante* de su Universidad querida, tal como era en los años de su juventud, que al referir en el discurso por él leído sus impresiones de su vida de estudiante.

En las brillantes páginas del mismo explica, á continuación de los predichos párrafos, copiados por nosotros, como llegó á ser catedrático en el centro universitario de sus más gratos recuerdos, y lo hace en la siguiente forma:

«Abandoné esta población (se refiere á Santiago), y entre las deliciosas campiñas de la próxima ciudad natal me dediqué al ejercicio de la profesión durante los más floridos años de mi juventud. Y en estas tareas hubiese proseguido si las circunstancias, más poderosas siempre que la previsión humana, no se hubiesen encargado de cambiar mi residencia y trasladarme á Madrid. Con este motivo pude ensanchar allí mis conocimientos científicos, recibiendo en aquella Universidad central el Doctorado en Medicina. Ocasión tuve al poco tiempo de emplear estas armas y tomar parte en unas oposiciones que en Madrid se celebraban de la asignatura de Terapéutica, vacante en aquella ocasión en las tres Facultades de Medicina de Madrid, de Cádiz y de Santiago. Harto necesité yo entonces durante los meses que prolongadamente duraron aquellas oposiciones que algún númen tutelar se encargase de infundirme alientos y perseverancia.... Pero al fin hubo de llegar el día en que aquél distinguido y benévolo tribunal me propuso para el desempeño de la

cátedra de Terapéutica de esta Facultad de Medicina, y entonces, retrocediendo con la memoria á pasados tiempos, pude aclarar el simbolismo de la plácida sonrisa que en una memorable noche creí me dirigiera la Minerva compostelana, y apresuréme á cumplir el misterioso «hasta luego» que me pareció también ver realizado al dárseme aquí posesión de mi cátedra en 9 de julio de 1874.»

Y últimamente, como consecuencia de su honrosa y larga carrera profesional, mereció se le nombrara decano de la Facultad de Medicina de la Universidad compostelana, por Real orden de 20 de octubre de 1896, de cuyo cargo se posesionó en 3 de noviembre del mismo año; habiéndolo desempeñado con el mayor celo y la satisfactoria confianza de sus ilustrados compañeros de claustro, hasta la fatal fecha en que dejó de existir, con gran pena de los maestros y estudiantes de aquel renombrado centro y de cuantas personas le trataron.

RAMÓN A. DE LA BRAÑA.

(Se continuará.)

— 108 —

ba Luisa con detención aquella fisonomía; se había propuesto hacer un particular estudio de caracteres en todos los habitantes del caserón, y muy especialmente en las personas del servicio, no por vana curiosidad sino para arreglar, según las deducciones obtenidas, su ulterior conducta. En el expresivo semblante de Rosaura leyó como en un libro abierto la sencillez de alma y la ingenuidad de sentimientos. Era indudable que allí no había más que lo que á lo exterior se transparentaba.

—Nada, hija mía, nada deseo por ahora, dijo Luisa con bondad, satisfecha de su examen. Llégate á casa del administrador y dile que deseo hablarle en el momento. Al paso enviame acá á Aneta.

Algunos minutos después que la muchacha, veloz como una corzuela, hubo dejado la habitación se presentaba en ella la niñera, tipo muy distinto de la anterior con esa picaresca expresión, distintivo sui generis de las grisetas de ciudad, pues Aneta era efectivamente oriunda de una población bastante importante de Lombardía.

—¿Están las niñas levantadas? preguntóle Luisa.

—No acostumbran á hacerlo tan temprano, repuso la niñera; generalmente no se levantan hasta después de las ocho, y eso cuando no les dá por tomar en cama el desayuno.

— 105 —

que había mucho de angustioso parecía oponer elocuente objeción á aquellas frases. Sin duda la de Orsi con su perspicacia femenil hubo de penetrar lo que pretendía insinuársele, porque añadió enseguida:

—No lo dude V.; le repito que aquí todos la queremos y procuraremos demostrárselo; unos más expansivamente que otros; es cuestión de carácter.

—Mi único deseo, el más vivo, el más vehemente, dijo Luisa, es el de complacerlos á Vds. y no dar lugar por mi parte en nadie á prevención ni antipatía de ningún género.

Por este estilo siguieron hablando largo rato durante el cual se pusieron cada vez más de transparencia la bondad de alma de Elena y los buenos deseos de Luisa en pró de la trascendental misión que iba á desempeñar en aquella casa.

Cuando ambas se separaron llevaba la joven en sus manos los varios cuadernos necesarios para las diferentes operaciones del gobierno doméstico, así como también el registro secreto de lo que iba á ser tan grato á su corazón, el anuario digámoslo así, de la caridad.



MEMORIA

Sobre la aparición y desenvolvimiento de la Imprenta en la provincia de Orense

POR

EUGENIO CARRÉ ALDAO

CAPITULO II

La imprenta en Galicia

En Monterrey (Orense), 1494
Mondoñedo, 1535 (?) 1550

No fué España de las últimas que acogieron el nuevo descubrimiento.

A Valencia cábele la honra de ser la ciudad de la península que imprimió el primer libro pocos años después de ser aplicado en Maguncia el arte de la imprenta. (1)

Lleva la fecha de 1474 (2) el libro «Les trobes en lahors de la Verge María» (3) siendo esta efemérides

(1) Así como á Gutenberg y á Maguncia les disputan ser el inventor y la cuna de la imprenta así á Valencia, varias ciudades españolas, le disputan la prioridad en el establecimiento ó introducción del arte tipográfico. Infructuosa y vana campaña pues nada pueden probar

Véase entre otras: MÉNDEZ (Fr. Francisco), *Tipografía española*. Madrid, 1796.— Hay una segunda edición corregida y adicionada por DIONISIO HIDALGO. Madrid, 1861-64.

(2) Véase las dudas que apunta SALVÁ: *Cat.º 2 tomos*. Valencia, 1872, tomo II página 431 y siguientes á que este sea el primer libro impreso en Valencia.

(3) De él se ha hecho (16 julio 1894) una reimpresión en volumen de 200 pági-

uno de los más gloriosos timbres de la historia literaria española. ¡Coincidencia singular! El primer empleo de la imprenta en España, como en otras naciones, fué para cantar alabanzas á Dios y á la Santísima Virgen.

Poco tiempo tardó Galicia en apresurarse á utilizar el prodigioso invento y no había de ser en ninguna de sus principales ciudades sino en una de sus villas. (1)

Según el Sr. López Ferreiro (2) en 1483 el cabildo compostelano hizo venir á los *maestros de hacer escritos* de moldes, Juan Bobadilla y Alvaro de Castro para imprimir *Breviarios* de la diócesis. Siendo

nas en 4.º por el tipógrafo valenciano Andrés Ferrer de Orga (*) ajustándose al ejemplar—quizás único—que se guarda en la Biblioteca universitaria de Valencia.

(1) A la actual provincia de Orense corresponde este timbre de legítima gloria. En ella nos ocupamos extensamente en el *Apéndice núm. 1*. Los Condes de Monterrey hicieron de su villa un importante centro docente, dotándolo de estudios. Un querido amigo nuestro nos afirmó haber visto—hace ya tiempo—gran número de obras impresas en Monterrey, pero no pudo precisarnos, por ser muy joven entonces, ni título, ni fecha de impresión.

(2) *Galicia en el último tercio del siglo XV*. Tomo II, capítulo VIII: De la introducción de la imprenta en Galicia, página 243.—Volúmenes 45 y 46 de la «Biblioteca Gallega», 2.ª edición. Coruña, 1897.

La primera edición en un tomo es de Santiago, 1883.

(*) *La imprenta en que se hizo esta reimpresión fué fundada en 1756 por la viuda de José Orga.*

insuficiente esta primera edición—sigue diciendo aquel escritor—se emprendieron otras, que terminaron en 1496 contratando el cabildo con Juan de Porres (1) vecino de Salamanca (antiguo socio de la Passera en Monterrey 1494) la confección de *Misales* y *Breviarios*.

De todos modos el libro más antiguo que se conoce impreso en nuestra región es el famoso *Misal de Monterrey* de 1494 por Gonzalo Rodrigo de la Passera y Juan de Porres (2) único incuna-

(1) Curioso sería saber los precios de pliego de impresión en los primeros tiempos de la imprenta en Galicia; pero á falta de otros datos remitimos al lector á la citada obra del Sr. López Ferreiro, donde encontrará noticias de los varios contratos celebrados entre cabildo é impresores.

Los *Misales* contratados con Porres parece fueron de los sobrantes en Monterrey y cobró por ellos á razón de 700 maravellises pares por cada uno de papel y 2.800 maravellises pares por cada uno en pergamino. Se recibieron los *Misales* en enero, 1497.

(2) Sobre este *Misal* hay escritas varias *Monografías*.

Citaremos lo dicho por MURGUÍA. *Dicc. de escrits galls*. Vigo, 1862, págs. 11 y 31.

En el *Correo Literario de España*, tomo XXII, 1793, hay una noticia extensa comunicada por D. Juan Manuel Mascareñas.

Monografía del Misal incunable que existe en la sala capitular de la S. B. C. de Orense. Anónima. Folletín de *La Opinión* Coruña, 1896.

Monografía del Misal incunable que existe en la sala capitular de la S. B. C. de Orense por D. I. P.—Folletín de *El Noroeste*. Coruña, 1897. Esta y la anterior

CAPÍTULO V

La institutriz

Aún los primeros resplandores del alba no habían esclarecido el horizonte cuando Luisa dejando el lecho y después de vestirse diligentemente y hacer su sencillo tocado, caía prosternada en el sitial bajo la imágen de Jesús crucificado. Allí se entregó á honda y detenida meditación. Luego moviéndose sus labios dejaron paso á fervorosa plegaria interin la vista fija en la sagrada imágen parecía arrobada en extática contemplación.

Mucho en efecto tenia que pedir la pobre niña, gran caudal de fuerza y valor de que hacer acopio para el semillero de luchas que presentía aparejarse para lo futuro.

Después abriendo una antigua papelera incrustada en la pared sacó de ella los cuadernos que el día anterior se le habían entregado, abriendo algunos usados ya y anotados por la

mano de la Sra. de Orsi en los que constaban las cuentas de gastos en años atrasados y que debían servirle de base para sus presentes cálculos. A la luz de su velón de tres mecheros absorbióse en el estudio de aquellas cifras y de las partidas á que correspondían. Pasada más de hora y media en esta tarea abrió un cuaderno aun virgen de todo asiento y escribió en él con mano firme la primera línea: en aquel momento el reloj de cuadro colocado sobre uno de los testers de la habitación daba las siete.

Tiró entonces del cordón de una campanilla que iba á comunicar con las habitaciones de la servidumbre; un momento después se presentaba Rosaura, una fresca muchacha procedente de cierta honrada familia de labradores de la comarca, la cual poco hacía estaba al servicio de los Sres. de Orsi con el cargo exclusivo de doncella de Leonor y que ahora según disposición de Elena iba á ponerse también á las órdenes de Luisa.

—¿La señorita me precisa? ¿Desea que le sirvan el desayuno en su habitación, ó prefiere acompañar á los señores á tomarlo? Estos, como habrá observado ayer, acostumbra á hacerlo hasta después de las ocho.

Todas estas frases eran pronunciadas con gran volubilidad por Rosaura al par que abría sus ojazos azules con la expresión marcadísima de quien desea complacer. Interin, contempla-

ble, al menos hoy por hoy de Galicia. (1)

(Continuará.)

PROSA Y VERSO

POR EL EUME

Hermosa estaba la tarde y tranquilas las aguas del caudaloso río. Salgo con mis buenas amigas, á dar un paseo por el río Eume. Organízase la expedición en obsequio á la simpática santiaguesa Emilia Fernández Puente, gran entusiasta de las bellezas campestres. Nos espera el bote en las escaleras del puente viejo, un bote muy limpio, luciendo un elegante toldo azul, para perseverarnos de los rayos solares. Nos detenemos algunos momentos en la orilla, esperando la marea. Por las altas galerías que miran al mar y al río, nos contemplan algunas caras con la admiración y curiosidad de todo pueblo chico visitado por forasteros. Por fin, se retuercen y juegan mimosas las azules ondas del río. ¡La marea! y allá nos lanzamos en la pequeña embarcación. Muy despacio se agitan los remos y empujados por una ligera brisa pasamos por debajo de uno de los grandes ojazos del puente, acaso el mismo que sirvió de tragedia, hace muchos años, á un lance amoroso. Primer encanto del paseo, y primera emoción salpicada de lágrimas por alguna sensible expedicionaria. Algunos momen-

deben ser de una misma mano á juzgar por el texto.

El ejemplar de Orense es en pergamino. En la Biblioteca nacional de Madrid existe un ejemplar en papel.

FERNÁNDEZ ALONSO (Benito). En su excelente obra, *El pontificado gallego: Crónica de los obispos de Orense*: pág. 401 dá la exacta transcripción de la portada y colofón del *Misal*.

(1) Un *Traslado*, impreso en letra gótica, de una *Bula* concedida por Inocencio VIII en 1487 á la iglesia de Orense y al Santo Cristo que en ella se venera, autorizado en 3 de diciembre de 1488 por el Provisor en una hoja folio doble, por la semejanza de tipos de impresión, aun cuando son menores, con los empleados en el *Misal* de Monterrey hace sospechar que fué impresa la hoja por los mismos que el *Misal*. Á juzgar por la fecha del *Traslado* es el primer documento impreso en Galicia; pero como la imprenta se trajo para los *Misales* y en su impresión se tardó, debían estar ya componiéndolos cuando se imprimió la hoja.

VILLAAMIL Y CASTRO (José). *Cat. de los obis. de Galicia: Expn. histórico-europea*. —Madrid, 1892, pág. 28.

También el Sr. Murguía posee un calco de una *Hoja de reliquias de la catedral de Santiago* que lleva el pie de *Gundisaluus de la passera natione astur*. Letra gótica, tipos iguales á los menores del *Misal*. Este impreso debe ser posterior á 1496 pues en esta fecha ya estaba disuelta la sociedad de Porres y Passera.

tos de silencio, y luego la admiración de la campiña y la perspectiva del paisaje. ¡Qué belleza de lugares! A medida que nos internamos, la admiración es más grande, desconociéndose como se descubre la cortina de un escenario y presentándonos una variedad infinita de paisajes.

Siempre muy linda, vemos la aldeita de Cabañas, con sus bonitas casas de campo. El Esteiro señorial y frondoso, que parece bañar su arbolado en las transparentes aguas.

Entre los castañares que arrojan manchones de sombra, se destaca la torre de la iglesia de San Cosme, la parroquia de Hombre, y otros lugares llenos de verdor y poesía que suben escalonados hacia el monte.

Ambas orillas del río son encantadoras, la vegetación brota libre y lozana, adornadas sus márgenes por alisos y juncales que forman unos cuadros de jardín muy primorosos. Muy cerca del molino preséntase el paisaje variado. Las altas montañas parece que nos van á cerrar el paso, y que solo se abren para dar entrada á la barca que nos conduce. Es una visión sugestiva, que sobrecoje el ánimo. El silencio hácese cada vez más profundo y melancólico. La mansedumbre de las aguas, la diminuta cascada de los arroyos, que baja por entre los helechos del verde monte, el rumor melancólico del pinar, y toda esa música de la sabia naturaleza, tan ensalzada en prosa y verso, y todos los ruidos armoniosos y calladitos sueñan en estas soledades, como sinfonía celestial, solo comparada con la que nos imaginamos habrá en el cielo.

Lo que se siente en estos lugares, no es terror, es belleza que atrae y seduce, es una tristeza romántica, es una sugestión de la belleza natural, es un deseo de vivir siempre entre este majestuoso silencio, en paz con Dios, y lejos de la Babel del mundo.

Las sombras de la tarde empiezan á obscurecer el paisaje. Las altas montañas semejan un sombrío baluarte y el rumor quejumbroso del pinar, cubre el alma de sombríos pensamientos. Impónese el regreso. Dejaremos este pedacito de mundo silencioso donde todo es verdad y poesía. Regresemos al otro rincón del mundo donde todo es bullicio y mentira.

Y, al decir adios, á estos encantadores lugares ocurreseme preguntar: ¿volveré? Quien sabe. En Galicia somos muy dados á la superstición. Escondida entre las sombras del pinar chillaba el ave nocturna.

VALENTINA LAGO-VALLADARES.

Ferrol.

DESENCANTO

Llegaste al mundo y eu la edad más pura con tu santa inocencia venturoso, al contemplarlo lleno de hermosura engañado digiste candoroso: ¡Este mundo rebosa de ventura!

Desengañado al fin, en triste día doblegada al pesar la noble frente, digiste al ver que el mundo no existía cual tú te lo forjaras en la mente: ¡No es éste el mundo que soñado había!

HERÁCLIO VERGNE.

Coruña, septiembre de 1903.

EPIGRAMAS Y CANTARES

Fabio, tu talento admiro, tu saber es estupendo, tanto que ¡arcano tremendo! cuanto más tus obras miro menos, Fabio, las entiendo.

Cruz te llamas, bello nombre á fé mia; más ¡cuidado! que también suelen decir que tras la cruz está el diablo.

Modesta tienes por nombre ¡y descotada te veol También tu hermana es Dolores y siempre se está riendo.

Hay semejanza muy grande entre mi calle y tu cara, pues en verdad que una y otra están muy... desempedradas.

Dice Fernando Roberes, que es un deber hacer bien, y él por cumplir sus deberes dá dinero... al cien por cien.

¿Por qué, Inés, tan de continuo te estás blanqueando la tez? No se adoba el pergamino con drogas de ese jaez.

Juan dos duros me pidió paseando un día conmigo; ni he visto más al amigo ni á los que llevó.

Miraba de noche al cielo la romántica María y muy ufana decía á su amigueta Consuelo: «Estudio *gastronomía*».

Gentil muchacha es Tomasa, lo aseguro por mi honor; pero con tanto primor, señor, ¿por qué no se casa?

J. G. T.

BIBLIOGRAFÍA

A PONTE, Drama gallego por Manuel Lugris Freire.

Nuestro amigo Sr. Lugris ha impreso su drama *A Ponte*, del que nos hemos ocupado detenidamente á raíz de su estreno y lisonjero éxito.

La obrita ha sido esmeradamente editada en la imprenta *La Constancia*, donde se imprime nuestra REVISTA GALLEGA.

Portfolio "Galicia".

El número 20 de esta interesante publicación es merecedor de sus antecesores, pues lo avaloran hermosas vistas de Galicia con su correspondiente explicación literariamente expuesta.

D. Pedro Ferrer, editor de esta ilustrada revista, hace con aquella publicación un beneficio inapreciable á la región gallega.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Dios nos vexa, tío Chinto!
 —¡E mais nos ouza, Mingote!
 —Veño pensando en lle facer un regalo.
 —¡Home, moitas gracias!
 —Non hai por qué dalas.
 —¿E que vasme regalar?
 —Unha cousa moito rara.
 —Pois tí dirás que cousa é.
 —¿El vosté sale onde se atopan as oficinas do telégrafo?
 —¿E non son onde as do correo?
 —Xustamente.
 —Ben, pois quería lle dar o letreiro que está sobre da porta.
 —¿Sei que sí?
 —Si, meu vello.
 —¿E que ten de particular?
 —Elle precioso e estalle limpo coma un sol sen polvo nin teas de arana.
 —¿Con que é precioso?
 —Si, señor: longo, estreito, forrado de hul ó parecer, e baixo unha mesta capa de pintura de corredoira ainda poidese lér: *Oficinas de telégrafos*.
 —Prefeutamente; pro tí ¿con qué dereito fas ese regalo?
 —Pois c'ó dereito de todo cidadao que ame a cultura, a decencia e mais o ornato púbrico en contra das cales cousas rifa o tal letreiro que mesmo é unha vergonza pol-o dito e pol-a catívez pra oficinas tan importantes.
 —Falta fai unha sociedade ó xeito da de Pontevedra pra correxir moitas cousas.
 —Agora xa lla temos.
 —¿Sei que sí, Mingos?
 —Si, señor, e chamarase *Liga de amigos de la Coruña*.
 —Non che está mal.
 —E mais os socios, ademais de se enteresar pra faguer festas e pra o progreso do pobo somellarán teren algo dos cans.
 —¿Ómo dis? ¿Tí toleas?
 —Non, señor, porque pra se distinguiren levarán penduradas do pescozo medallas de ouro, de prata e de cobre co a sua cadea correspondente.
 —Estáche ben.
 —E hastra algún dos sócios fundadores sei que pretendía que se

fixesen uniformes de guardia marítima.

—¿Cómo de guardia marina?
 —Si, señor, guardias marinas dos faroles.
 —Non sei que son eses.
 —Pois os que iban nos enterros e que se alugaban nas casas de Constante é Domínguez.
 —¡Non farían malas figuras!
 —O mesmo que algunhas das figuras combinadas das caixas de mistos que lles colocando un espello de certo modo vense cousas que se lle non poide decir.
 —Si, home, sí, algunha porcallada.
 —Que non houbo poucas nos folios que se fixeron pol-a Atocha.
 —¡Farían, ho, farían!
 —Abóndelle ó decir que de noite homes e mulleres danzaban ás escuras.
 —E tí faríal-o mesmo.
 —Non, señor, eu fuí ver chegar as *merluzas* que viñeron de Elviña; e hoxe verei as que veñen da Pelengrina do Burgo.
 —Pol-o visto aínda hai cartos pra a pesca, Mingote.
 —E mais tamén pra a caza de certo xeito, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

INFORMACIONES

Escuela de ciegos

El día 1.º del corriente se abrió la matrícula de este benéfico establecimiento docente que dirige el respetable presbítero D. José María Salgado, y del que es profesor el ilustrado ciego D. Luciano Caño.

Las clases se inaugurarán en breve, ampliándose la de Geografía que cuenta con una esfera metálica de relieve, regalo del doctor D. Manuel Gradaille, quien donó también unas falsillas de nuevo sistema para escribir los ciegos.

Los adelantos observados en esta escuela así como en la de niños pobres que dirige el mismo señor Salgado y regenta el profesor don José García Taboada, demuestran la bondad de los estudios y la competencia de director y maestros.

De viaje

Han estado en la Coruña, y tuvimos el placer de saludarlos, nuestros queridos amigos D. Julio Núñez, redactor de *La Idea Moderna*, de Lugo, y D. Emilio Tapia, director de *El Norte de Galicia*, de la propia ciudad.

Teatro-circo

El Sr. Anido, visto que ya no vuelve la compañía del género chico que actuó en el *Teatro-circo Pardo Bazán*, gestiona el contrato con una completa ecuestre y gimnástica que es probable inau-

gure sus tareas á mediados de octubre.

Urinario

Por iniciativa del activo concejal D. Narciso Correal se está construyendo en la fundición de don Manuel Fernández una columna mingitoria que en nada se distingue de las adquiridas por el Municipio, y aun resulta más esbelta, costando más barata.

Este urinario está coronado por una elegante cúpula y es probable que sirva de modelo para otros que se proyecten colocar en distintos puntos.

MESA DE BILLAR

Se vende una buena casi nueva para todo juego y con sus accesorios.

Se puede ver: Panaderas, 59.—Casa de D.^a María Diz.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

DE PALPITANTE ACTUALIDAD

La circunstancia de ser constantemente favorecida por el público la casa de comestibles y víveres finos, titulada *La Lonja*, permítete renovar y ofrecer en mejores condiciones que ninguna otra las siguientes mercaderías, casi todas de la exclusiva venta de la misma.

Chocolates verdad, de absoluta pureza, á los precios generales de 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 16 reales *paquete completo*.

Cascarilla Caracas, de los mismos, á real.

Cafés diariamente tostados: Puerto Rico y Caracolillo, á 5 ptas. kilo.

Idem Costa Rica, también tostado, á 4'50.

Thés de Hamburgo, Hong-Kong y el Himalaya á 4, 5, 6, 7, 8 y 10 reales *paquete de 1/8 kilo*.

Quesitos frescos de la casa Roffard, de Reinosa, marcas «Ebros», «Montesclaros» y «Camember» (vulgo Guachindangos) á 60 céntimos.

Nata y Bola, marca «El Aguila», á 3 ptas. kilo.

Calamares muy frescos, «La Isabel», á 75 céntimos latita.

Sardina especial, sin espina, «Tou Eiffel», de gran aceptación, á peseta lata.

Aceites refinados, sueltos y en lata, de la casa «Saavedra» de Ecija. No se conoce nada igual ni se presenta al mercado clase similar.

Vino Valdepeñas auténtico y Rioja á 50 céntimos botella (sin casco y sin bautizar).

Un cargamento de sidra superior achampanada á precios inverosímiles.

Cerveza legítima «Müncheu» á 1'25 y 1'50 botella.

Exquisitos lomos de Jabugo, Mortadellas, Salchichón y demás fiambres (embutidos); grasas y mantecas, conservas; galletas de todas clases, legumbres; vinos embotellados «Oporto», Jerez, Bordeaux; licores alta novedad (primeras marcas) tanto nacionales como extranjeros, etc., etc.

Visitar, pues,

LA LONJA DE VÍVERES
RUA NUEVA, 14.—LA CORUNA

Gran Relojería y Casa de Cambio

— DE —

MANUEL MALDE

REAL, 69—CORUÑA—REAL, 69

Inmenso surtido en relojes de oro.—Nuevos y elegantes modelos en relojes de pared.—Depósito de relojes Waltham, Omega, Lonjines y Bachschmid.—Taller especial en composturas.—Especialidad en Cronómetros, Cronógrafos, Repeticiones y toda la relojería de precisión.—Todos los relojes vendidos en esta casa, llevarán un sello de garantía.—**COMPRA DE ORO, PLATA Y PLATINO.**

AMENEDO Y HERMANO.—CE-
mentos, hidráulicas, cales, yesos,
azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo
lo concerniente al ramo. Ventas por
mayor y menor, Estrella, 8.—La Co-
ruña.

LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores
vinos del Ribero, Tinto y Blanco
que se beben en la Coruña.

También hay vinos de Rioja,
Valdepeñas, Toro y Castilla su-
periores.

Probad y os convencereis.

En esta casa se venden las Aguas
de Mondariz, las cuales son las
más frescas de esta capital por re-
cibirse directamente todas las se-
manas.

No olvidarse que **La Viña**
está en la *Rua Nueva, 17.*

Crédito Mercantil

Agencia de representaciones, co-
misiones y consignaciones; de arbi-
trajes, apertura y arreglo de libros
comerciales, balances, liquidaciones,
arrendamientos y administración de
propiedades rústicas y urbanas.

DIZ & WILLIMAN

Riego de Agua, 44, 2.º—Coruña

Andrés Villabrille MEDICO.—Consulta ge-
neral médico-quirúr-
gica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades
de los *ojos y niños*, de tres y media á cinco.
San Nicolás, 28, segundo.

José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

B. A. de Lage Ex-médico de los Hos-
pitales de Cuba.—Ma-
triz, sífilis y venéreo.

De dos á cuatro.

San Andrés, 162-2.º

Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades
para verano.

Única casa para reformas de sombre-
ros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

LOS CUATRO CAMINOS

GRAN CHALET, CAFÉ Y BILLAR

En los Cuatro caminos próximo á la esta-
ción del ferrocarril.

Se sirven toda clase de bebidas y refres-
cos de superior calidad.

Esmero—Prontitud—Baratura

MANUEL CARRO

TOSTADOR IMPERIAL

— DE —

ALEJO PEREZ CASAL

Primitiva casa para la especialidad en cafés, chocolates thés y
azúcares.

Hacienda, tostado á 6 pesetas kilo; Puerto Rico, 2.ª á 5; Caraco-
lillo, 1.ª á 6; Idem 2.ª á 5; Idem américa central, á 4'50; Costa Rica,
á 5, 4'50 y 3'75 pesetas.

Vinos de mesa y finos de todas clases.—Cerveza inglesa.—Ron
y Coñac, etc. etc.

Barrera, 28, Coruña—Magdalena, 130, Ferrol

HOSPEDAJE EN SANTIAGO

Con habitaciones espaciosas y bien amuebladas, esme-
ro y buena elección en las comidas, decente y económico,
se ofrece hospedaje en Santiago en la calle de Mazarelos,
número 7.

Del buen trato de esta casa pueden tomarse referencias
en la Administración de la REVISTA GALLEGA.

LA ANDALUZA**CONFITERIA Y REPOSTERIA****DE ANDRÉS LAREO**

Riego de Agua, 36.—Coruña

Dulces finos, frescos todos los días y fiambres delicados.

Encargos para bodas, bautizos y santos.

CAFÉ-RESTAURANT

En el salón del teatro-circo *Emilia Pardo Bazán* estableció el
propietario de LA ANDALUZA un *Cafe-restaurant* con mesa de
billar, en el que el público hallará café, refrescos, vinos y licores
de superior calidad.

LIBRERIA REGIONAL

— DE —

Eugenio Carré Aldao

RIEGO DE AGUA, 16.—La Coruña

Primera y única casa de Galicia en su género.
Obras de escritores gallegos, antiguos y mo-
dernos, catalanes, valencianos, euskaros y ba-
bles.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, por-
tugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos,
militares y eclesiásticos.

Libros de 1.ª y 2.ª enseñanza y carreras espe-
ciales.

Historias locales, particulares, regionales y ge-
nerales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catala-
nes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses,
portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros
de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.

**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMAN

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

MANUELA JASPE de Cobreiro.—Estrecha de San Andrés, 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

FRANCISCO LOPEZ

ENCUADERNADOR

Riego de Agua, 32

En este establecimiento se hacen toda clase de encuadernaciones de lujo y sencillas á precio económico y con el esmero que ya de antiguo recomienda á esta casa.

Emilio Hermida

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

Real, 30.—Coruña

LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

FOTOGRAFIA DE PARIS

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

MIL PESETAS

AL PUBLICO

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña

Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.

Rueda blanco, á 0'60 idem idem.

Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos. Además á quién lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

Ante los hechos, todo el mundo calla

TALLERES DE FOTOGRAFADO

— DE —

PEDRO FERRER

Clichés de linea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

LOMBARDERO

LIBRERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO

ARTICULOS DE PIEL Y 'BIBELOTS' DE FANTASIA

REAL, 6.—La Coruña

FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.680
MADRILENO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 29 de Septiembre el grande y magnífico vapor nombrado

LUGANO

Capitán, D. José L. Larrinaga.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

COCHES "VILLA DE RUTIS"

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

— DE —

RAMON GOMEZ

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña